

World on Wheels
il prodotto preparato per le vacanze all'estero



INTERPLANET
GENERAL SALES AGENT



agenzia di viaggi

Anno XXXVIII - N. 100 - giovedì 6 giugno 2002 • Prezzo per copia € 0,60 - Abbonam. € 100,00 - Abbonam. Formula City € 250,00 - Prezzo per l'ediz. € 56,00
www.lagenziadiviaggi.it - Quotidiano in abb. post. 45% Art. 2 comma 208 Legge 662/96 - Redazione, Amministrazione e Pubblicità diretta: 00193 Roma Via Tacito, 74
Tel. 06.32600149 - Fax 06.32600168 - 20129 Milano, via Pancaolo, 7 Tel. 02.20241049 - 02.20241057 - Fax 02.20509917

World on Wheels
il prodotto preparato per le vacanze all'estero



INTERPLANET
0267073195
www.interplanet-gsa.it
AGENT



Praga con Csa e Kompas
I pacchetti speciali dedicati ai visitatori dal Nord Est



Paolo Busetto a pag. 4

Torna il Roma-San Paolo di Alitalia
Diventa giornaliero il collegamento con la metropoli brasiliana



servizio a pag. 6

Continuità Territoriale in Sardegna
Le nuove tariffe speciali di Meridiana tra Olbia, Milano e Roma



servizio a pag. 6

Nuove destinazioni per i Viaggi di Atlantide
Mare e itinerari sardi si affiancano a Capo Verde e Portogallo



Rossana Manetti a pag. 10

Un'estate vertiginosa
Alcune proposte, anche in alta quota, nel Vallese svizzero



servizio a pag. 11

europa

Freetime per le PMI

Buono è lo stato di avanzamento del progetto comunitario Freetime, per il potenziamento degli strumenti tecnologici per le piccole e medie imprese del turismo. Lo stato dell'arte è stato illustrato in un workshop tenutosi la scorsa settimana presso la se-



de di Fedeturismo, che è fra i promotori insieme all'APRE, l'agenzia per la promozione della ricerca europea, e AMI-NI, il centro di ricerca in campo educativo e formativo sulle tecnologie dell'informazione. Come è emerso dal dibattito, l'e-commerce e l'e-government richiedono processi di continuo aggiornamento degli operatori, che devono essere sostenuti dalla formazione continua, utilizzando le best practices e le risorse comunitarie disponibili.

Intervistiamo Antonio Scipioni neo vicepresidente eletto

Che sta facendo l'Ectaa

Dal 23 maggio Antonio Scipioni è vicepresidente dell'Ectaa, l'associazione europea degli agenti di viaggio, «eletto all'unanimità» ci tengono a sottolineare in Fiavet. «La materia che chiede più urgentemente la nostra attenzione - ci dice Scipioni - è il Passenger Protection Plane. Stiamo lavorando, in collaborazione con le associazioni di categoria, per sostituire la fidejussione con una assicurazione per segmento emesso. È un'operazione che ha incontrato grandi difficoltà e resistenze, ma ormai siamo sulla dirittura d'arrivo». Il costo dell'assicurazione dovrebbe aggirarsi su mezzo euro a biglietto. «È molto rilevante - sottolinea Scipioni - il convegno della Iata il prossimo 25 giugno a Miami. Si dovrà affrontare il tema della vendita al netto delle tariffe. La conseguenza dell'abolizione della commissione fa diventare organizzatore l'agente di viaggio, perché di fatto compra e rivende.



Così si trasferirebbe la responsabilità dai vettori all'intermediazione». Non ci sono solo problemi: «Un dato positivo che abbiamo rilevato in Europa è la debolezza di crescita del commercio elettronico del turismo». Puntualizza: «Si è rilevato addirittura nei Paesi del Nord, in cui cresce il numero di consumatori che riconoscono all'acquisto in agenzia un plus che internet non offre. Un'iniziativa intrapresa da un anno è la costituzione in Ectaa di un gruppo di lavoro sull'incoming». E spiega: «L'Unione Europea riconosce il turismo, nel VI Programma Quadro, quale preminente fat-

tore di sviluppo economico; e il gruppo in cui sono rappresentati 12 Paesi lavora considerando l'Europa come destinazione unica». Scipioni si toglie un sassetto dalla scarpa: «È stupefacente vedere Paesi a bassa vocazione turistica attrezzarsi con strumenti sofisticati, mentre la meta per antonomasia, l'Italia, non ha sviluppato una propria politica turistica e tanto meno protegge il mercato turistico. E questo da anni».



A Hong Kong, a incontrare la cultura della città
- Guya Marconi a pagina 8

operatori

Cit, arriva il bond

Concluso in questi giorni il roadshow con gli investitori, dovrebbe prendere avvio tra l'11 e il 12 giugno il lancio del bond annunciato da Cit, per un prestito obbligazionario da 100 milioni di euro, preludio all'ingresso del gruppo in Borsa sul mercato ristretto, in programma per la fine dell'estate. «L'emissione del prestito - ci spiega Gianvittorio Gandolfi, vicepresidente e amministratore delegato di Cit - ha il senso strategico di ridur-



re a zero l'indebitamento del gruppo, raccogliendo inoltre le risorse necessarie allo sviluppo e ad alimentare gli investimenti in corso». Tra l'altro, l'acquisto dall'azionista Accor (attualmente al 3 per cento) della francese Frantour, — segue a pag. 2

osservatorio

- Il turismo dalla Russia è incrementato del 17% nello scorso inverno e le proiezioni per l'estate sono del più 19%; il Moscow International Travel Workshop si terrà a Mosca il 5 settembre.
- L'Emirato del Qatar, privilegiando la propria compagnia aerea Qatar Airways, ha ritirato la propria partecipazione al vettore comune degli Emirati Arabi Uniti, Gulf Air.
- Il Chief Executive di American Airlines, Ronald Carty, ha rinnovato la partnership con Japan Airlines, iniziata nel 1985, ed espresso apprezzamento per l'annunciato merger con Japan Air System.



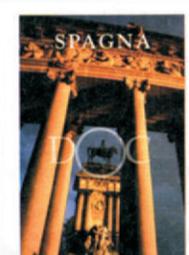
IL MARE di FIRMA



ED INOLTRE:
PAESE ITALIA
LONDRA
Nice Price
GRAN BRETAGNA
Repubblica d'Irlanda
SPAGNA
E PORTOGALLO
GRECIA
PARIGI E LA FRANCIA
Amsterdam - Vienna
MESSICO
Cuba - Guatemala

FIRMA
Il Tour Operator italiano
www.firmatour.it

Il Portogallo lo amiamo da sempre. Ora siamo attratti anche dalla Spagna.



Spagna.
La nuova destinazione di Viaggi DOC.

VIAGGI DOC
Destinazioni in Origine Controllate

www.viaggi.doc.it

STATI UNITI • POLINESIA • CARAIBI • SCANDINAVIA • FRANCIA
GRAN BRETAGNA • SPAGNA • PORTOGALLO • AMSTERDAM

Orizzonti
Tour Operator

SPECIALE VOLA GRATIS Lampedusa - Sardegna

3 persone nella stessa camera, 1 volta GRATIS
(minimo 2 quote intere)

In abbinamento a soggiorni presso:
Lampedusa - Hotel Lido Azzurro *** per partenze dal 28/9 al 12/10
Baia Sardinia - Hotel Club Forte Cappellini*** & Charro Village
La Maddalena - Hotel Club Cala Lunga ****

Descrizioni complete sui cataloghi **Supervacanze, Isola, Sardegna**

Centro Prenotazioni 02.58.38.66
SIGMA - AMADEUS - www.orizzonti.it

Gli appuntamenti proposti dal programma Meet the People del Tourist Board Hong Kong città vitale

“Meet the People” è uno dei principali programmi dell'ultima campagna pubblicitaria dell'Hong Kong Tourism Board (City of life: Kong Kong is it); prevede un programma di visite per il turista che desidera incontrare la popolazione locale e condividere le conoscenze e gli usi. Hong Kong è il luogo dove modernità ed antichi retaggi si incontrano in ogni angolo di strada e in ogni momento della giornata; è un ponte tra le ricchezze del passato e i sogni per il futuro. Con questa iniziativa ora è possibile trasformare un viaggio ad Hong Kong in un'esperienza di vita. Nell'arco di una settimana ci si ritrova con specialisti di varie discipline che in lingua inglese illustrano i vari aspetti dell'identità della città. Di seguito il dettaglio per ogni giorno della settimana degli appuntamenti proposti.

Vivere nel mondo dello spirito; lunedì

Nel più antico dei templi dedicati a Tin Hau, la potente dea protettrice della gente di mare, Mister Chan illustra il culto della dea, inserendolo nell'ampio patrimonio del folklore e dei festival legati al mare. Nella ricorrenza della sua nascita un'enorme folla di fedeli affluisce da tutta la colonia per riverire la Regina del Paradiso e del mare: i pescatori decorano le barche e chiedono alla dea pesche abbondanti.

Tesori del passato; lunedì e giovedì

L'incontro con Victor Choi, esperto d'arte, nonché studioso e collezionista, si svolge nella sua galleria d'arte sull'Hollywood Road, zona famosa per i negozi e le botteghe d'antiquariato dove si riforniscono i collezionisti di tutto il mondo. Sforando con cautela i suoi tesori, Choi parla di storia, di religione, di arte, con-



Monastero Po Lin



Venditrice di pesce

cludendo con una divertente lezione su come distinguere il pezzo vero dalla sua migliore imitazione. **Lezione di Tai Chi; martedì e giovedì**

Come spiega Pandora Wu, famosa maestra di Tai Chi, quest'arte marziale si è sviluppata centinaia di anni fa in Cina e si basa sull'equilibrio fra le due forze Yin e Yang, a livello mentale e fisico. Questa disciplina, che ha le movenze aggraziate della danza, è il metodo più



Villaggio di Mui Wo nell'isola di Landau

praticato dagli abitanti di Hong Kong per mantenersi in forma.

Linguaggio e tradizione del tè; mercoledì

Una tazza cinese contiene molto più che solo acqua e tè: ascoltando Vincent Li sarà facile convincersi di assaporare in realtà un vero distillato di anni di cultura. Li illustra i sottili rituali della cerimonia del tè come arte di seduzione e ne fa scoprire il particola-

re intreccio di aspetti mistici e pensiero contemplativo. Un detto per tutti: “La vita è come una tazza di tè, più lunga è l'infusione più ricca diventa”.

Un mondo di contrasti.

Lo scenario artistico contemporaneo; venerdì
Johnson Chang, esperto d'arte, ha fondato nell'83 la Hanart Gallery e si è specializzato in arte cinese contemporanea. Scopritore di talenti emergenti da pro-

Viaggi del Ventaglio
IL DIVERTIMENTO E' NELL'ARIA.

Egredi Viaggi del Ventaglio,
ecco a Voi il più famoso trio di esperti dei fondali marini. Ci è giunta voce che il Vostro VentaClub Sharm, sul Mar Rosso, è appena stato promosso a paradiso dei subacquei. Considerato quanto amiamo essere sempre sotto la cresta dell'onda, non vediamo l'ora di poterci immergere nelle sue acque limpide e trasparenti per farne venire a galla tutti i segreti.

**A presto e acqua in bocca.
Pinne, maschera e bocchaglio.**

porre all'attenzione internazionale, la sua galleria è il punto di riferimento per il lancio di arte sperimentale dalla Cina, Taiwan e Hong Kong. Chang ha un talento innato per farci penetrare nell'animo di giovani artisti che cercano di creare in un mondo in rapida trasformazione.

Focacce e medaglie.

Visita nelle isole; sabato

Sull'isola di Cheng Chau, l'incontro è con Cecilia Ko, studiosa del singolare Festival delle focacce (Bun Festival) che dal 1777 si celebra ogni anno all'inizio dell'estate. È un rito propiziatorio verso il mon-

do degli spiriti e verso Pak Tai, divinità che governa l'oceano ed è responsabile della prosperità dell'isola e dei suoi abitanti. Durante gli otto giorni del festival, l'isola si popola di colorati cortei che danno vita ad innumerevoli esibizioni, tra cui la tradizionale danza del leone. I bambini, diventati divinità mitologiche, vengono sollevati dalla folla e fluttuano in aria come per magia.

L'equilibrio del drago.

La medicina tradizionale cinese; sabato

La medicina tradizionale cinese è ormai conosciuta come alternativa o com-



Hong Kong vista dal mare

plemento a quella occidentale; è dimostrato che risulta particolarmente efficace proprio nella fase di prevenzione. Gli strumenti della terapia sono le erbe, l'agopuntura e l'esercizio fisico. Il dottor Hou-

ston, laureato nel 1983 in agopuntura, è una fonte inesauribile di notizie sulle proprietà delle erbe e il loro valore terapeutico e sul sistema meridiano che individua precisi riferimenti nel corpo umano.

Dragonair

Dragonair è stata fondata nel '85 e ha uno stretto legame con Cathay Pacific che ne controlla il 25%. Negli anni ha fatto investimenti nel campo dell'aviazione con l'acquisto della HIAS (Hong Kong International Airport Service) che si occupa del ground handling nell'aeroporto ed ha una partecipazione del 31,94% nel flight kitchen di LSG Lufthansa Service Hong Kong. «Serviamo 27 destinazioni attraverso l'Asia - dice Laura Crampton, manager di Dragonair - di cui 18 in Cina e le altre in luoghi esotici come Phuket, Kota Kinabalu, Bandar Seri Begawan. Il più lungo dei nostri viaggi è di 5 ore. Stiamo facendo importanti investimenti sulla flotta (Airbus 330-321-320) e siamo passati da 13 aerei nel 2000 ai 19 di ora (nel 2005 saranno 26). L'acquisto di nuovi Airbus ci permetterà di potenziare l'operativo di volo sulle destinazioni più popolari del nostro network e, all'occorrenza, attivare nuove rotte. Con l'entrata della Cina nel WTO si prevede un aumento del traffico business del 100% nei prossimi 5 anni e noi vogliamo essere pronti a cogliere le nuove opportunità del mercato». A marzo Dragonair è stata votata Best Airline-China 2002, con un sondaggio della Skytrax inglese su quattro milioni di passeggeri.

Cathay Pacific

Cathay Pacific è valida partner dell'Hong Kong Tourism Board nella promozione del turismo del paese. Nello scorso gennaio ha lanciato la campagna "World Biggest Welcome", regalando 10.000 biglietti aerei a residenti di Hong Kong perché invitassero i loro parenti all'estero a visitare il paese, fra aprile e luglio di quest'anno. In questa operazione sono stati coinvolti 140 operatori turistici locali che in ristoranti, hotel e centri commerciali offrono trattamenti privilegiati a tutti i turisti che arrivano con Cathay Pacific tra il 20 aprile ed il 14 giugno. Dragon Pass è l'offerta Cathay Pacific che rende più conveniente che mai girare in Asia ed in Australia. Fino al 31 dicembre 2002 un viaggio a Hong Kong e tre altre destinazioni può costare appena 1.195 euro in classe economica. L'offerta ha anche grandi caratteristiche di flessibilità: comprende infatti 42 destinazioni in tutto, di cui 6 in Australia e 17 della rete Dragonair in Cina. Sono inoltre possibili partenze da cinque città italiane con Air One. L'offerta è ideale per l'uomo d'affari che con un solo viaggio può raggruppare vari appuntamenti o anche per il turista che, concedendosi una vacanza in Asia, vuol visitare località diverse. Per la terza volta di seguito Cathay Pacific ha guadagnato il SuperBrands 2002 del Reader's Digest come migliore compagnia aerea dell'anno per qualità, validità, affidabilità, immagine e profonda comprensione dei bisogni del passeggero.



Ancora il villaggio Mui Wo

Il vento e l'acqua; domenica

Joe Lee è un esperto di Feng Shui (geomanzia), filosofia millenaria cinese che è l'arte di posizionare gli oggetti in armonia con la natura. Solo parlando con Lee si comprende il perché di certe scelte architettoniche e si scopre come la morfologia della stessa Hong Kong evidenzii importanti elementi Feng Shui (vedi la Hong Kong Bank).

— testo e foto di Guya Marconi

VentaClub. Vogliono andarci tutti.

Sharm, Reef Oasis e Faraana: le tre perle di Viaggi del Ventaglio a Sharm El Sheikh sul Mar Rosso, attrezzate con qualificati centri VentaDiving. Marsa Alam: la grande novità del 2002. Sconto all'acquisto fino a € 150 a coppia con l'Advance Booking. Nessuna penalità di annullamento e tanti altri privilegi con la Vip Pass. Pagamento rateale a tasso agevolato con il Pay After. Ovvio che vogliono andarci tutti.



VentaClub
WWW.VENTAGLIO.COM